

Freins

Réglage du frein avant:

Soulever la roue AV au-dessus du sol en plaçant un bloc sous le moteur, faire tourner la roue AV à la main, et mesurer le jeu libre du levier de frein AV.

Le jeu libre correct, mesuré à l'extrémité du levier de frein, doit être maintenu à 10–20 mm. Les réglages doivent s'effectuer en utilisant le dispositif de réglage (1) par la roue avant. Tourner le régleur dans le sens de (A), et le jeu libre sera réduit.

Bremsen

Einstellung der Vorderradbremse:

Heben Sie das Vorderrad vom Boden ab, indem Sie eine passende Unterlage unter den Motor schieben, drehen Sie das Vorderrad von Hand und messen Sie den Weg, um den der Vorderrad-Bremshebel bewegt werden muß, bis die Bremse anspricht. Das an der Spitze des Bremshebels gemessene Spiel sollte 10–20 mm betragen.

Einstellungen sollten mit Hilfe des Einstellbügels (1) am Vorderrad vorgenommen werden. Durch Drehen der Reguliermutter in Richtung (A) wird das Spiel verringert.